

СО Д Е Р Ж А Н И Е

Предисловие	3
Глава I. Взаимообогащение языков	5
Русский язык — язык межнационального общения	—
Основной лексический состав русского языка	6
Обогащение русской лексики словами из языков других на- родов	10
Займствованные слова в произведениях русских писателей	21
Из какого языка заимствовано слово	29
Слова-названия и собственные имена	31
Слова-претенденты	35
Материал для закрепления	37
Глава II. Заимствованные слова в русском языке	42
Значение языковых заимствований	—
Основные заимствования в русском языке	46
Некоторые признаки заимствованных слов	49
Некоторые общие слова в языках	51
Материал для закрепления	55
Глава III. Влияние русского языка на другие языки	59
Взаимовлияние языков при их изучении	64
Значение русского языка в развитии родного языка учащихся	69
Материал для закрепления	70
Глава IV. Основные изменения в словах, заимствуемых из рус- ского языка и через него, и работа по их усвоению	73
Изменения фонетического характера	—
Работа по усвоению трудных звуков	78
Фонетические и лексические изменения в заимствуемых словах	93
Особенности заимствования имен прилагательных	96
Отбрасывание и добавление окончаний в заимствуемых словах	100
Задания	104
Глава V. Слова-паралле	104
Значение слов-параллелей в языке	—
Лексическое изменение слов в языке	109
Лексические изменения слов при их заимствовании	111
Несовпадение лексического объема слов в разных языках	118
Некоторые виды работ по раскрытию лексического значения слов	125
Материал для закрепления	126
Глава VI. Лексические особенности слов	131
Слова, близкие по звучанию	—
Слова, близкие по звучанию, и работа с ними на начальном этапе обучения	136
Слова, близкие по звучанию, и работа с ними на продвинутом этапе	137
Синонимы и синонимические ряды слов	140

Слова-омонимы	145
Однозначные и многозначные слова	148
Материал для закрепления	149
Глава VII. Работа по преодолению фонетических, лексических и грамматических трудностей русского языка	162
Вопросы обучения произношению	165
Трудности усвоения твердых и мягких согласных на примере звуков <i>т</i> и <i>к</i>	168
Гласные <i>и</i> и <i>ы</i>	185
Звонкие и глухие согласные	189
Заимствованные слова в программах и учебниках	200
Работа по усвоению и произношению форм слов	210
Заключение	215
Приложение	217